



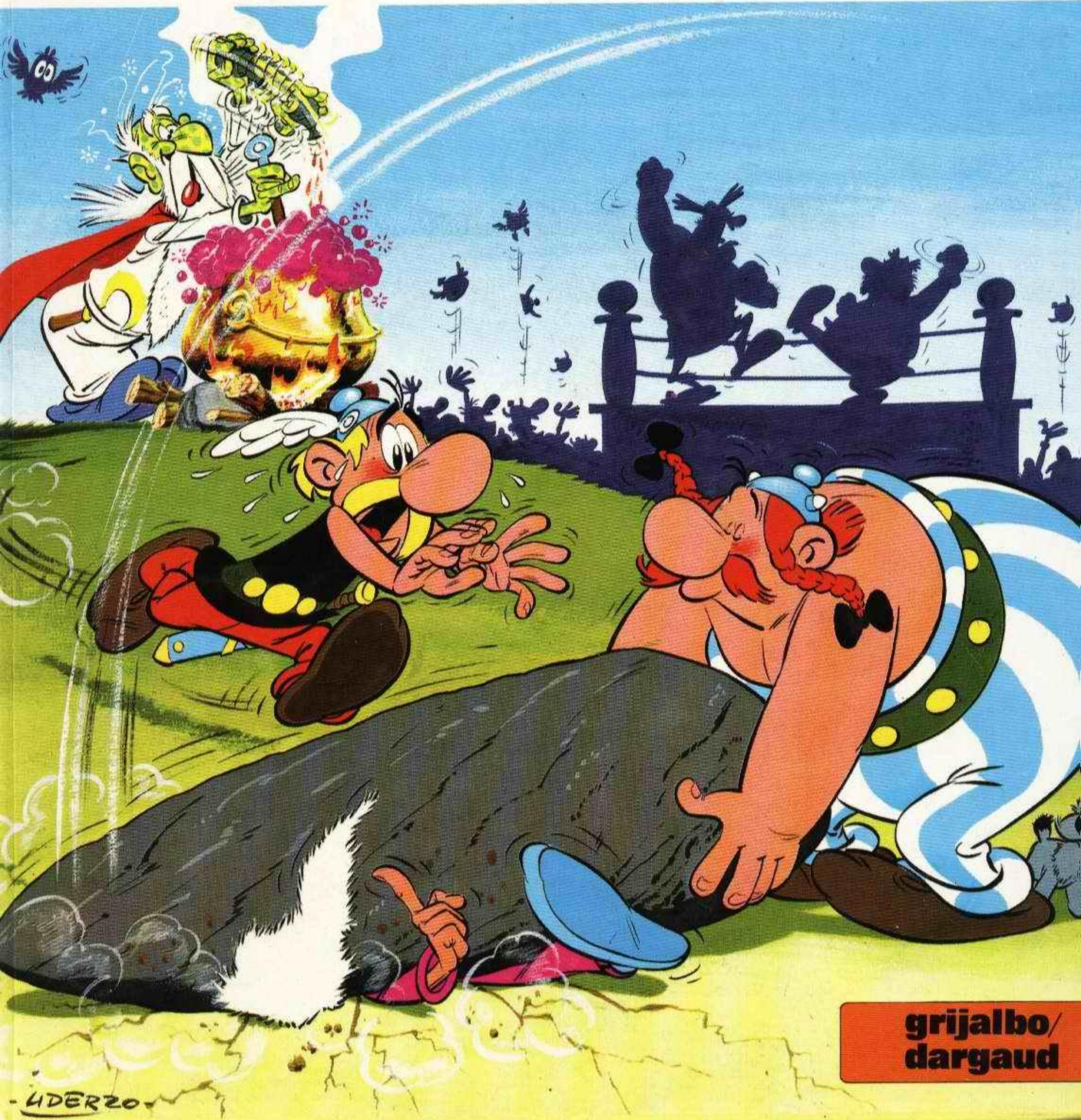
DARGAUD presenta UNA AVENTURA DE

Asterix

el combate de los jefes

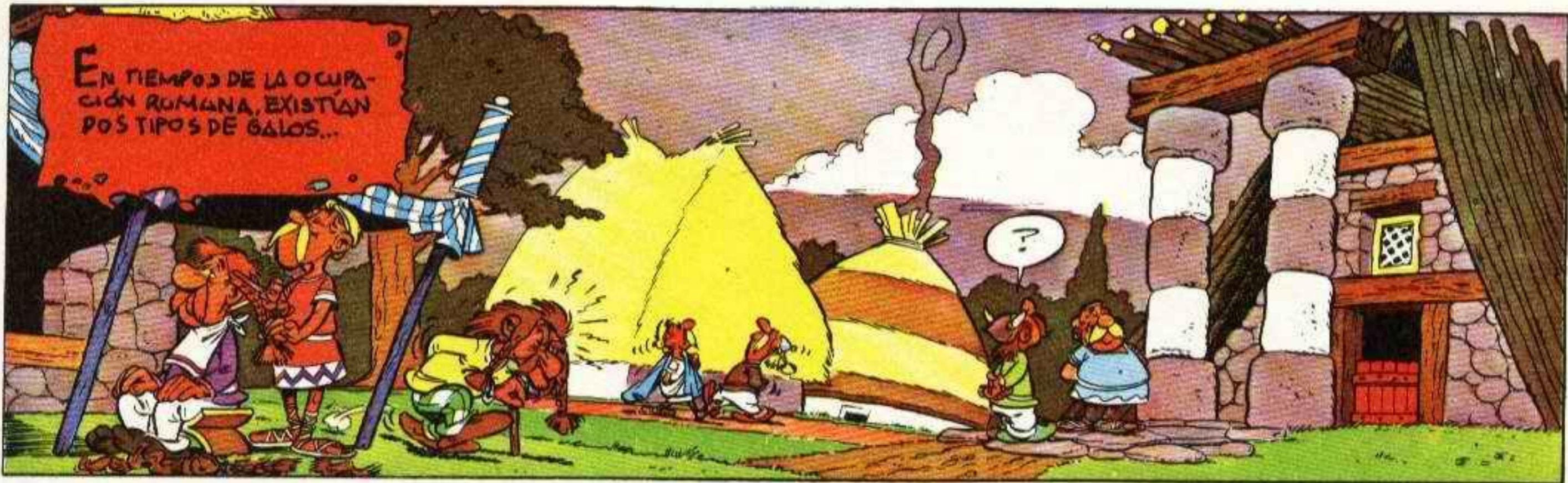
Dibujos: UDERZO

Guión: GOSCINNY



**grijalbo/
dargaud**

UDERZO



EN PRIMER LUGAR, LOS QUE ACEPTABAN LA PAZ ROMANA Y TRATABAN DE ADAPTARSE A LA PODEROSA CIVILIZACIÓN DE LOS INVASORES...



¿Y PARA QUÉ SIRVEN ESTAS COLUMNAS ANTE LA CASA?

HACE GALO-ROMANO.



PUES A MÍ ME PARECE MÁS BIEN GALÓFOBO...



¡GALOPÍN!

BIEN, LO DEJAREMOS EN ESTILO GALO-PEADO...

Y DESPUÉS HABÍA LOS OTROS GALOS, IRREDUCTIBLES, BIZARROS, TOSCOS, TESTARUDOS, TRAGONES, CAMORRISTAS Y JUERGUISTAS, CUYOS MÁS BELLOS EJEMPLARES SE HALLAN EN UNA PEQUEÑA ALDEA DE TODOS BIEN CONOCIDA.



¡MIRA!
¡ASTERIX Y OBELIX
VUELVEN DE
CAZAR!



¿ALGO DE NUEVO, MUCHACHOS?

NO TENEMOS NUESTRO JABALÍ CADA UNO.

A MÍ ME AYUDÓ IDEFIX. ¡ES UN PERRO DE CAZA FORMIDABLE!



¡AH, SÍ, LO OLVIDABA; NOS CRUZAMOS CON UNA PATRULLA ROMANA.



¡ESOS ROMANOS ESTÁN MAJARETAS!



MIENTRAS, EN EL CAMPAMENTO AMURALLADO DE BABARUM...

LA...LA PATRULLA HA REGRESADO, ¡OH, LANGELLUS, MI CENTURIÓN!

¡POR JÚPITER! ¿QUÉ OS HA OCURRIDO?



BUENO...NOS CRUZAMOS CON DOS GALOS...

NO OLVIDEMOS QUE LLEVABAN UN PERRO...

¡Y DOS JABALÍES!

¡O SEA: EN TOTAL, ERAN CINCO!

¡ESOS GALOS CONTINUAN RIDICULIZÁNDONOS!

ES PRECISO HALLAR ALGUNA SOLUCIÓN, ¡OH, LANGELLUS! SI NO ROMA DARÁ UNA CAMPANADA DE UN MOMENTO A OTRO.



TÚ ERES MI AYUDA DE CAMPO, LADINUS, ¿PUEDES DARME ESA SOLUCIÓN?

QUIZÁS...

HACE MUCHO TIEMPO QUE PERTENEZCO A ESTA GUARNICIÓN Y CONOZCO LAS COSTUMBRES GALAS. Y UNA COSTUMBRE QUE PODRÍA SERVIRNOS ES LA DEL COMBATE DE LOS JEFES...



¿EL COMBATE DE LOS JEFES?

SÍ, EN LA GALIA, CUANDO EL JEFE DE UNA TRIBU DESEA CONVERTIRSE EN JEFE DE DOS, DESAFÍA AL OTRO JEFE A COMBATE SINGULAR. EL VENCIDO DEBE SOMETERSE CON SU TRIBU AL VENCEDOR...

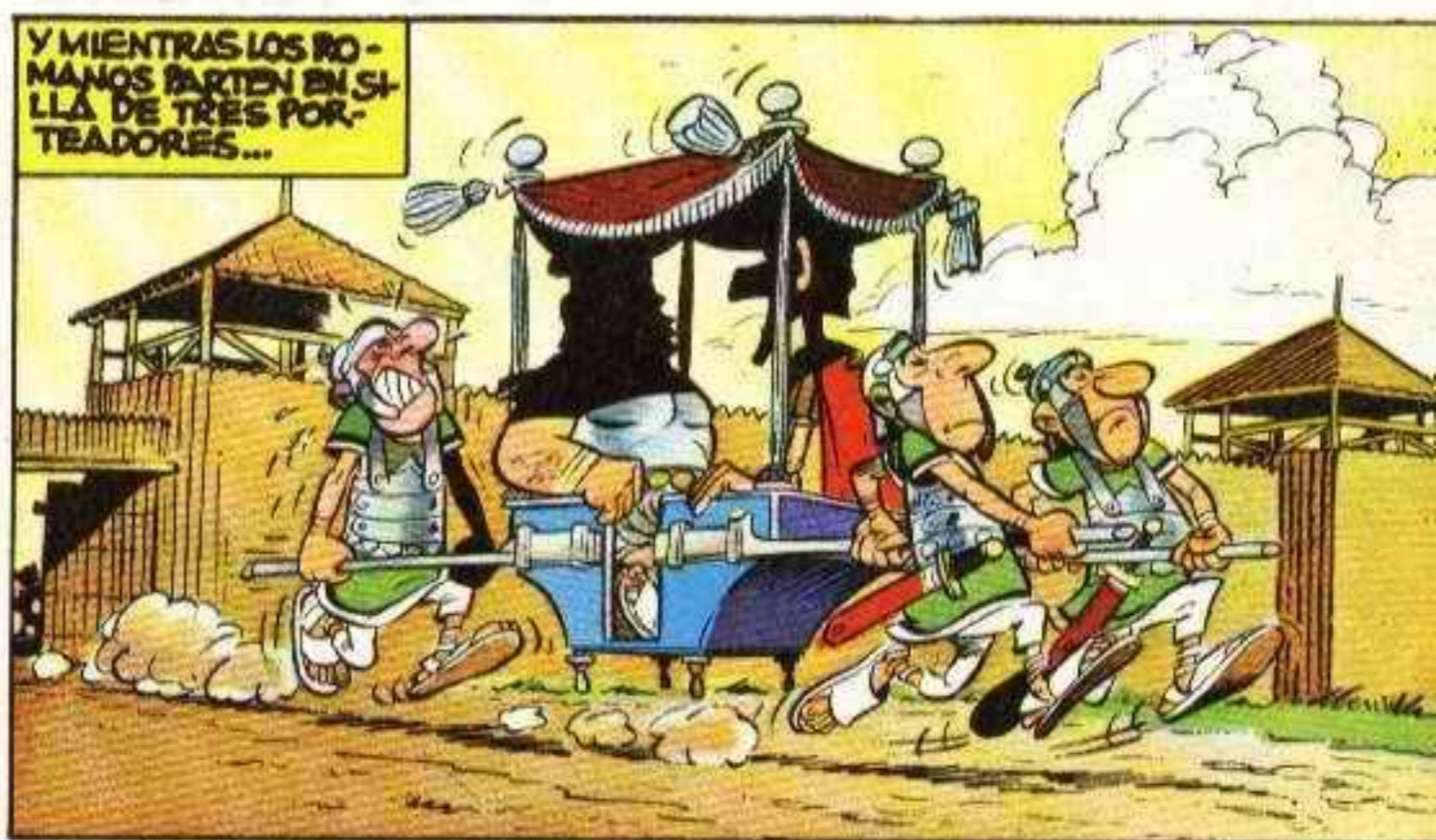


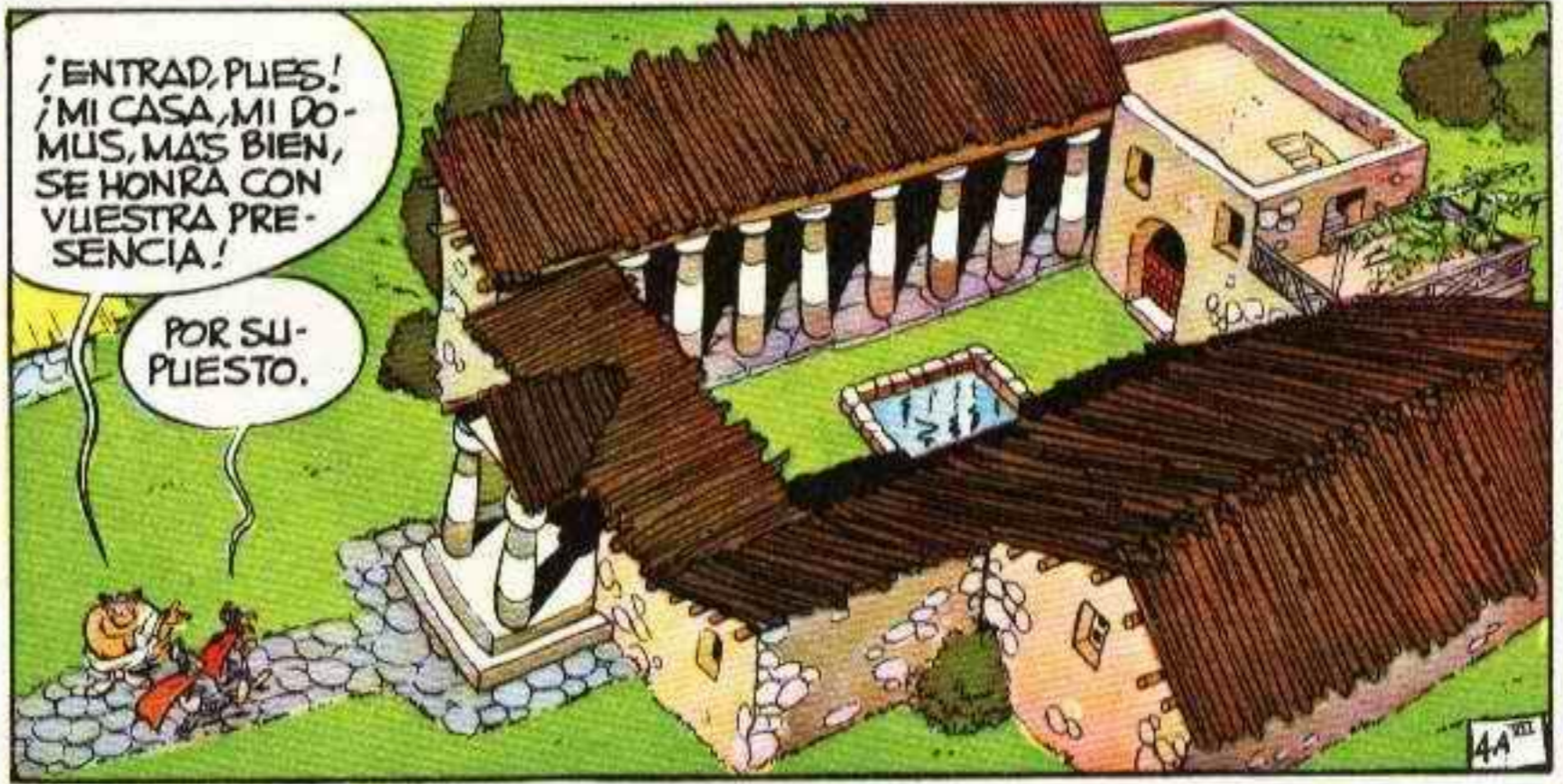
... SI AMBOS JEFES SON DE IGUAL FUERZA, TIENEN EL DERECHO DE ARROJARSE BALAS DE PAJA A LA CABEZA; SE DICE ENTONCES QUE ESTÁN EMPATADOS. SI TUVIERAMOS UN JEFE ADICTO A NOSOTROS GOBERNANDO LA TRIBU DE LOS IRREDUCIBLES, SE ACABARÍAN LOS PROBLEMAS...

SI, ¿PERO DÓNDE ESTA EL JEFE LO BASTANTE LOCO PARA ENFRENTARSE A ABRARACURCIX, INVENCIBLE GRACIAS A SU POSICION MÁGICA?

¡CONOZCO UNO TOTALMENTE FIEL A NOSOTROS Y FUERTE COMO EL FORO!









AL DÍA SIGUIENTE..

¿A DÓNDE VAS, PANORAMIX?

VOY AL BOSQUE, A BUSCAR INGREDIENTES PARA LA POCIÓN MÁGICA, ASTERIX. ¡NO QUEDA NI UNA GOTA!



ME INQUIETAN ESTAS EXCURSIONES DEL DRUIDA SOLO POR EL BOSQUE... PERO NO QUIERE QUE LE ACOMPAÑEN...



LE SEGUIRÉ DESDE LEJOS.

¿A DÓNDE VAS, ASTERIX?



VOY A SEGUIR AL DRUIDA. EL BOSQUE NO ES LUGAR SEGURO ACTUALMENTE; LOS ROMANOS PARECEN NERVIOSOS...

ESOS ROMANOS ESTÁN MAJARETAS... TE ACOMPAÑO. YA ENTREGARÉ MÁS TARDE EL MENHIR; NO ES UN PEDIDO URGENTE.



PODRÍAS DEJAR EL MENHIR EN LA ALDEA.

¡SÍ, PARA QUE ME LO QUILTE CUALQUIER CHAVAL!



EN EL CAMPAMENTO DE BABARUM...

EL DESTACAMENTO CAMUFLADO ESPERA PRESTO A RECIBIR INSTRUCCIONES, OH, LANGELUS!

¡YA VOY!



¡MAGNÍFICO, POR MARTE Y POR JUNO! ¿QUIÉN OSA DECIR QUE EL ARTE DEL CAMUFLAJE SE ESTÁ PERDIENDO EN LAS LEGIONES ROMANAS?

¡EJEM! LANGELUS...



ESO ES LA VALLA DEL HUERTO...; EL DESTACAMENTO CAMUFLADO...



...ESTA' ALLÍ!



¡HMM, ¡BIEN! ¿QUIÉN MANDA ESTE DESTACAMENTO?

EL QUE LLEVA LAS HOJAS DE ENCINA EN EL CASCO.



¡EXPLÍCAME SU MISIÓN, LADINUS!

¡CONOCES LAS ÓRDENES! ¡CAPTURAR AL DRUÍDA, VIVO O MUERTO! PATRULLAD POR EL BOSQUE HASTA QUE LO HALLEIS, ¡EL LO RECORRE A MENUDO EN BUSCA DE HIERBAS, SI TENÉIS ÉXITO, SERÉIS RECOMPENSADOS; SI FRACASÁIS, SERÉIS ARRESTADOS!



VERA'... SI PUDIERA ELEGIR... PREFERIRIA QUE ME ARRESTARAN AHORA...



¡MISERABLE GUSANO! ¡OBEDECE, Y TE RECOMIENDO QUE REGRESES VICTORIOSO, POR MARTE!



NO HA DADO RESULTADO.

¡NO! EL GUSANO NO HA SIDO ARRESTADO!



PROCURAD ADOPTAR EL ASPECTO MÁS VEGETAL POSIBLE.

ME SIENTO COMO UN GUISANTE CON PATAS...

¡Y YO QUE QUERIA ECHAR RAICES EN ESTA VIDA...!

¡TIEMBLO COMO UNA HOJA!

¡SOMOS COMO ARBOL DEL QUE TODOS SACAN ASTILLAS!

ME PREGUNTO SI ESTAREMOS HECHOS DE LA MADERA DE LOS HÉROES...

¡BASTA DE JUEGOS DE PALABRAS IDIOTAS! ¡BASTANTE FASTIDIADOS ESTAMOS!



UN POCO MÁS TARDE...



¿DÓNDE ESTÁIS? ¿DÓNDE ESTÁIS?



DECIDIMOS ECHAR RAICES EN ALGUNA PARTE...

¡OTRA TONTERÍA COMO ÉSTA Y OS DEJO PLANTADOS! ¡SOIS COMO LAS MALAS HIERBAS!



¡JEFE! ¡YA VIENE!

¿NOS PONEMOS EN CUADRO?

¡NO! ¡EMBOSCADOS! ¡Y NO QUIERO OIR UN SOLO CASTAÑETEO DE DIENTES!







¡SOY ASTERIX! ¿SABES?
¡ASTERIX!
ENCANTADO.



¡JI, JI, JI! ¿QUÉ GRACIOSO ES LISTED!
?



¿QUÉ CONTENTO ESTOY DE VERTE SANO Y SALVO! YA SABÍA YO QUE UN MENHIR PEQUEÑITO NO PODÍA...



¡JO, JO, JO! ¿ESTE GORDO SÍ QUE ES GRACIOSO DE VERDAD!
¡JA, JA, JA, JA!
¿GORDO?
¿QUÉ GORDO?



¡JU, JU, JU!
¡JU!
¡JU!
¡VAMOS, VAMOS, PANORAMIX, VIEJO AMIGO! ¿NO ME RELO-NOCES?



¡TAP!
¡TAP!



¡JAJAJAJA!
¡JOJOJO!
¿HA PERDIDO REALMENTE LA MEMORIA!
¿Y LA RAZÓN! ¿VE GORDOS DONDE NO HAY GORDOS!
¿QUÉ OCURRE AQUÍ EXACTAMENTE?
¿EL DRUÍDA NO RECONOCE A NADIE!



DEJAD QUE CANTE ALGO... RECONOCERÁ MI TALENTO.
PROBEMOS... ES UN TRATAMIENTO ALGO DURO, PERO UN "CHOC" A VECES...



UNA LÁGRIMA CAYÓ EN LA ARENA...
¡CLONG!
¡CLING!
¡JAJAJA!
¡JOJO!



¿PERO DE QUÉ SE RÍE?
¡JAJAJAJAJAJA!
¿NO SE DETENGA, QUERIDO SEÑOR, ES MUY BONITO!
¿OTRA VEZ! ¿OTRA VEZ!
¡ESTA' LOCO!
¡ESTA' LOCO!
¡YA OS LO HA BIA DICHO!
¡ESTA' LOCO!
¡ESTA' LOCO!
¡ESTA' LOCO!
¡ESTA' LOCO!
¡ESTA' LOCO!





¡GALOS, GALAS! LA SITUACIÓN ES GRAVE! NUESTRO DRUIDA HA PERDIDO LA MEMORIA Y ES INCAPAZ DE PREPARAR LA POCIÓN MÁGICA, SECRETO DE NUESTRA FUERZA...! LAS RESERVAS DE POCIÓN ESTÁN AGOTADAS, SOMOS PUES VULNERABLES. DEBEMOS GUARDAR EL SECRETO DE ESTE DRAMA Y CONFIAR EN QUE NADIE SE ATREVA A DESAFIARNOS HASTA LA CURACIÓN DE NUESTRO DRUIDA BIEN AMADO!



DE TODAS FORMAS, RECORDAD QUE SÓLO DEBEMOS TEMER UNA COSA: ¡QUE NOS PARTA UN RAYO!

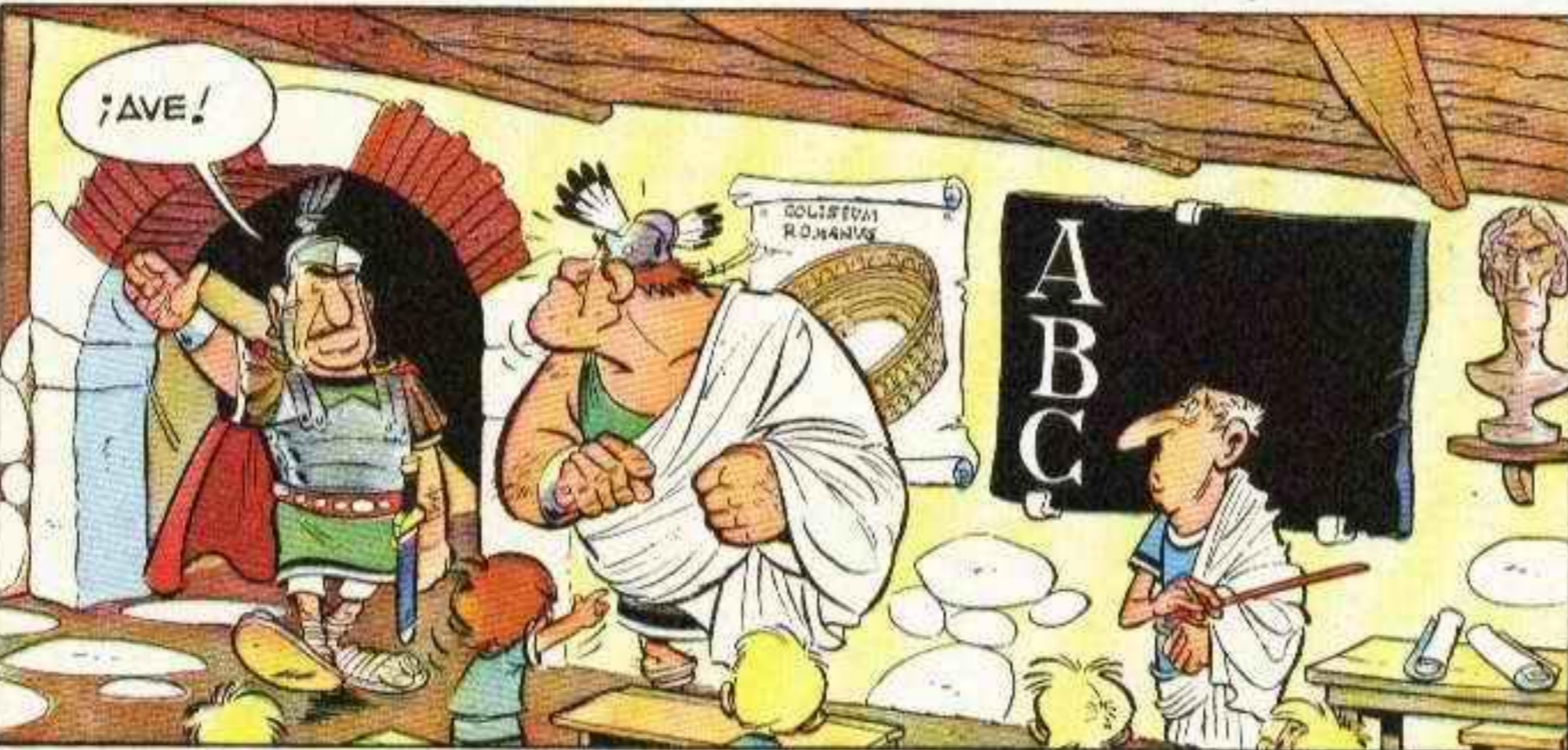


SIN EMBARGO, EL PANORAMA METEOROLÓGICO SE PRESENTA OSCURO PARA NUESTROS AMIGOS. UN ENEMIGARIO ROMANO LLEGA A LA ALDEA DE GERUM...

¿DÓNDE ESTÁ EL JEFE PRORROMANIX?

HA IDO DE INSPECCIÓN A LA ESCUELA DE LENGUAS VIVAS DEL PROFESOR BERLIX.

ROSA, ROSA, ROSAE, ROSAE, ROSAM, ROSA...



¡AVE!



BUENO, ¿A QUÉ ESPERAIS? ¡HACED COMO VUESTRO COMPAÑERO, QUE HA SALUDADO TAN BIEN A NUESTRO AMIGO ROMANO!



TRAIGO UN IMPORTANTE MENSAJE DEL CENTURIÓN LANGELLUS, PRORROMANIX...

BIEN, SALGAMOS.



LO HAS HECHO MUY BIEN, CATEDRALGOTIX. TENDRÁS UNA BUENA NOTA, PERO NO ES PRECISO QUE CONTINÚES SALUDANDO, YA SE FUERON.

¡NO ESTOY SALUDANDO! ¡ES QUE QUIERO SALIR TAMBIÉN!



VENGO A PREVENIRTE DE QUE EL DRUIDA PANORAMIX HA SIDO SUPRIMIDO Y DE QUE YA PUEDES DESAFIAR A ABRARACURCIX.

¿E... ESTÁS SEGURO DE QUE EL DRUIDA HA SIDO SUPRIMIDO?



¡SEGURO! ¡FUE VENCIDO EN EL CURSO DE UNA GLORIOSA BATALLA!

ENTONCES, PUEDES AVISAR A TU CENTURIÓN: ¡MAÑANA DESAFIARÉ A MI RIVAL!



¡VENCERÉ A ABRARACURCIX, PORQUE SOY EL MÁS FUERTE! ¡Y LUEGO, CON LA AYUDA DE LOS ROMANOS, VENCERÉ A LAS DEMÁS TRIBUS Y SERÉ EL ÚNICO JEFE DE LA GALIA!



¡CONVERTIRÉ A LA GALIA EN UNA NUEVA ROMA! ¡EDIFICARÉ TERMAS, ACUEDUCTOS, FAROS, CIRCOS...! ¡LA GALIA SERÁ UN PAÍS MUY EDIFICANTE!



EN LA PEQUEÑA ALDEA, ACABA UNA LARGA NOCHE DE VELA...

¡SEA COMO SEA, LE HA PUESTO DE BUEN HUMOR!

¿DE VERAS PENSÁIS QUE UN MENHIR ASÍ DE PEQUEÑITO PUEDE HABERLE SENTADO MAL?

¡AL MENOR COMENTARIO SOBRE MENHIRES, TE EXPULSO DE LA ALDEA, OBELIX!

¡HMMMMMUJI! ¡JIJIJIMMM!



¿QUÉ ES ES?

PARCE COMO SI ASURANCETURIX EL BARDO, CANTARA...

VOY A VER.

BAHAHHOOO



BOOAAAHHOOOOOOOO

?



MI JEFE PRORROMANIX ME ENVÍA A ANUNCIAROS SU VISITA. DESEA ENTREVISTARSE CON TU JEFE ABRARACURCIX. ¡AVE!



¡HUMM! SU VISITA NO ME GUSTA NADA. ¡ES UN RENEGADO, BRUTO, AMBICIOSO Y SIN ESCRÚPULOS!

¡ASTERIX, DILE QUE NO SE RÍA CADA VEZ QUE ME MIRA!



¡PRORROMANIX YA LLEGA, JEFE!

¡ACABA PRONTO, VAMOS! ¡ME ESTÁN LLAMANDO!

¡ESTATE QUIETO UN MOMENTO!



¡BAJA! ¡YA LLEGAN!

¡YA VA, YA VA!



13ª

¡QUÉ ES-TRUENDO!

¡NO CARECE DE CALIDADES MUSICALES!



¡AVE!

¡SALUD!



¡ESTO ES UNA CONFERENCIA EN LA CLIMBRE!

¡QUE ME LO DIGAN A MI!



¡VENGO A LANZARTE UN RETO! ¡TE DESAFÍO AL COMBATE DE LOS JEFES!

?!



¡UN DESAFÍO!

¡UN DESAFÍO!



BUENO, PERO...

EL VENCEDOR, SEGÚN NUESTRA LEY, SE CONVERTIRÁ EN EL JEFE DE LA TRIBU VENCIDA! ¡EL COMBATE TENDRÁ LUGAR EN LAS PRÓXIMAS CALENDAS!

13ª



ESCUCHA, PRORRO-MA...

¡NI UNA SOLA PALABRA MÁS! ¡TE DOY LA ESPALDA, FUTURO VENCIDO!



¡GLOC!



?!



¡SOY YO QUIEN DA LA ESPALDA, NO VOSOTROS! ¡SI TODOS DAMOS MEDIA VUELTA, SE CONVIERTE EN UNA VUELTA COMPLETA!



¿QUÉ OCURRE AQUÍ? ¿QUÉ HACEN ESOS TIPOS SUBIDOS AHI ARRIBA?



PERO SI ES...

¿PANORAMIX, NUESTRO DRUIDA!



¡MEDIA VUELTA, RÁPIDO!

¿LA DAMOS NOSOTROS?



¡NO ES EL MOMENTO DE ANDAR CON BROMITAS! ¡POBRES DE VOSOTROS SI PONGO LOS PIES EN EL SUELO!



¡JUAJAJA JIJIJJI!

¡ESTAMOS LISTOS! ¡ESE BRUTO ES MÁS FUERTE QUE YO Y PANORAMIX NO ESTÁ EN CONDICIONES DE FABRICAR LA POCIÓN MÁGICA! ¡Y EL PORVENIR DE LA TRIBU DEPENDE DEL RESULTADO DEL COMBATE!



¡SÓLO NOS RESTA ESPERAR QUE EL DRUIDA CURE CUANTO ANTES!

¡JUAJAJA JIJIJJI!

EN EL CAMPAMENTO AMURALLADO DE BARBARUM...

¡ME DIJISTEIS QUE HABÍAIS SUPRIMIDO AL DRUÍDA PANORAMIX! ¡Y NO SOLO NO HA SIDO SUPRIMIDO, SINO QUE GOZA DE UN EXCELENTE HUMOR! SE PASA EL RATO RIENDO!

HE LANZADO YA MI RETO Y NO PUEDO VOLVERME ATRÁS MÁS QUE RINDIENDO MI TRIBU A ABRARACURCIX! ¡YA FE QUE ESTOY POR HACERLO ANTES DE DEJARME DESLOMAR POR ÉL!



¡BRAVO POR TUS CONSEJOS, LADINUS! ¡EN LUGAR DE TENER UNA SOLA ALDEA DISIDENTE, TENDREMOS DOS! ¡CÉSAR ESTARÁ MUY SATISFECHO!

NO NOS PONGAMOS NERVIOSOS. TODAVÍA QUEDA TIEMPO PARA ENVIAR DE NUEVO ALGUNA PATRULLA PARA CAPTURAR AL DRUÍDA...



QUOD ERAT DEMOSTRANDUM.

¡ESO ES MUY FÁCIL DE DECIR!

MIENTRAS, EN LA ALDEA GALA...

¡PANORAMIX, ES PRECISO QUE ME COMPENDAS! ¡DEBES PREPARAR LA POCION MÁGICA PARA DARLE FUERZAS A NUESTRO JEFE!

¿QUIÉN ES ESE PANORAMIX DEL CUAL ME ESTÁS HABLANDO SIEMPRE?



HAGAMOS LOS PREPARATIVOS; QUIZÁS ASÍ LE VENGA LA MEMORIA. VE A BUSCAR LOS INGREDIENTES A SU CHOZA Y TRAE TAMBIÉN UNA MARMITA, OBELIX.

¡JUAJAJA!

¡ESTE GORDITO SI QUE ES DIVERTIDO!

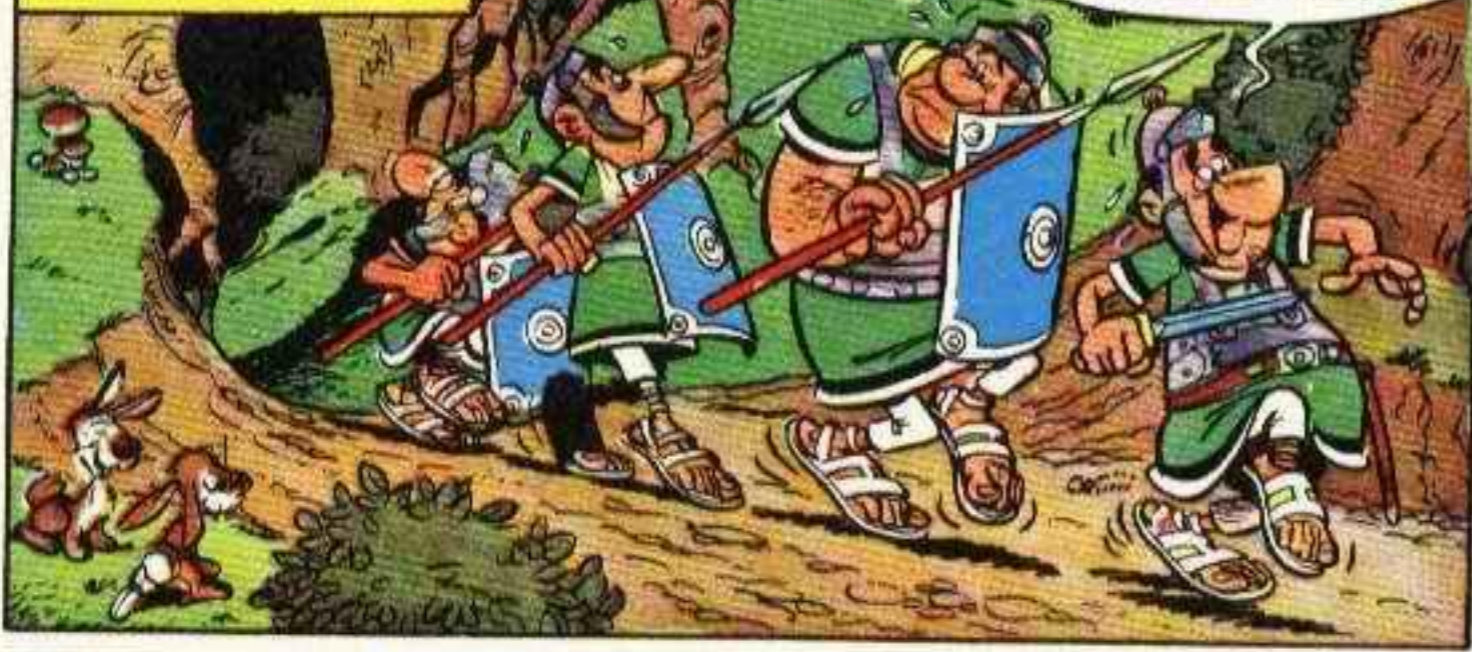
¡ASTERIX, SI NO LE DICES QUE SE CALLE, DRUÍDA O NO DRUÍDA, COJO LA MARMITA Y...!

¡NO ES PRECISO! ¡YA LO HICISTE CON UN MENHIR, OBELIX!





AL MANDO DEL LEGIONARIO AVESTRUS, UNA PATRULLA ROMANA SE AVENTURA POR EL BOSQUE...



ES EXTRAÑO... ¿DÓNDE ESTARÁN LOS GALOS? YA DEBERÍAMOS HABER SIDO ATIZADOS POR ALGUNO DE ELLOS...



¡BOOOM!

¿HABÉIS OÍDO?
¿QUÉ SERÁ ESO?
¿QUÉ SERÁ?



¡OH! ¿UNA MARMITA!
¿DÓNDE?



¡CLONG!



¡REGRESEMOS AL CAMPAMENTO! ¡TRAÍDOPIDO!

SE OYEN LINOS RUIDOS TERRIBLES EN SU ALDEA Y LUEGO, CON UNA FUERZA INUSITADA, LANZAN MARMITAS AL AIRE...

¿MARMITAS? ¿OS AN ARROJAR MARMITAS A MIS LEGIONARIOS?

Y ADEMÁS, ÉSTA LA DEBEN UTILIZAR PARA HACER LA SOPA DE PESCADO

¡AH, NO ME SORPRENDE...! ¡BIEN, REANIMADME A ÉSTE BERZOTAS Y DECIDLE QUE ES VOLUNTARIO PARA IR A ESPIAR A LOS GALOS!



¡SE ACORDARÁN DE LA MARMITA DE PESCADO, POR NEPTUNO!!



¡CHAF!

EN LA ALDEA GALA...

¿ESTA NO HACE "BLUM"!

¿SI NO HACE "BUM" QUIERE DECIR QUE LO CONSIGUIÓ?

VAYAMOS A VER...





SERÁ PRECISO PROBARLA PARA SABER SI ES LA POCIÓN MÁGICA...

SI, PERO EN CASO DE QUE NO LO SEA, QUIZA RESULTE ALGO DIFÍCIL DE DIGERIR.

LA PROBARÉ YO...; DESPUÉS DE TODO, FLIE POR CULPA DE MI MENTIR QUE EL DRUIDA SE HA QUEDADO ASÍ!

¡JI, JI, JI, JI, JI, JI!

BLUP!
BLUP!
¡BLUP!



NO, OBELIX, YO SOY EL JEFE. ¡YO DEBO PROBARLA!

PERO SI TÚ HACES "BUM", PRORROMANIX SE CONVERTIRÁ EN NUESTRO JEFE SIN COMBATIR SI QUIERA...



LO MEJOR SERÍA DARSELA A PROBAR A UN ROMANO. ES PRECISO BUSCAR A UNO PARA QUE NOS HAGA ESTE PEQUEÑO FAVOR.



PERO, EN EL CAMPAMENTO AMURALLADO DE BABARUM...

¿PARTIÓ YA AVESTRUS?

NO, SE NIEGA A SALIR DE SU MARMITA.



¿QUIERES SALIR DE AHÍ DENTRO?

¡NO!

¡GNNNNNN!



¿NO TE DA VERGÜENZA ESCONDERTE DENTRO DE UNA MARMITA QUE HUELE A PESCADO?

NO, NO ME DA VERGÜENZA ESCONDERME DENTRO DE UNA MARMITA QUE HUELE A PESCADO...



PREFIERO ESTAR AQUÍ, DENTRO DE UNA MARMITA QUE HUELE A PESCADO, QUE EN EL CAMPAMENTO GALO, FUERA DE UNA MARMITA QUE HUELE A PESCADO...



¡TE HARÉ COCER DENTRO DE TU MARMITA QUE HUELE A PESCADO!

DE ACUERDO, PERO CON POCASAL, POR FAVOR.

DULCE ET DECORUM EST PRO PATRIA MORI.

**¡NO ABUSES DE MI PACIENCIA!
¡TE ADVIERTO QUE A MÍ ME HIERVE PRONTO LA SANGRE!**

HABRÁ QUE REMOVERLO; SI NO, SE VA A PEGAR.

BUENO, ¿SALES O NO SALES?

TO...TODAVÍA NO ESTOY A PUNTO...

¡BUF, YA SALGO, YA SALGO! ¡YA QUE ME LO PIDEN TAN CALUROSAMENTE! PERO PROTESTO...

¡TE FELICITO POR TU ESPONTÁNEO HEROISMO! ¡IRÁS A ESPIAR A LOS GALOS... BIEN CAMUFLADO, NO CORRERÁS NINGÚN RIESGO!

DESPUÉS...

¡MIRA, YA VIENE AVESTRUS!

¡NO PARECE MUY DIVERTIDO!

...Y HUELE A PESCADO.

¡ES QUE SE NECESITAN AGALLAS PARA IR DISFRAZADO ASÍ!

¡JAJAJAJAJAJA!

¡IMBÉCILES!

EL VALIENTE LEGIONARIO LLEGA AL BOSQUE...

YA ESTOY SUFICIENTEMENTE CERCA DE LA ALDEA GALA. ME PLANTARÉ AQUÍ...

¡UUU!

¡VETE, SUICIO ANIMALEJO! ¡POR TU CULPA, ME DESCUBRIRÁN! ¡UHU!

¿UHU?

¡UHU!
¡UHU!

¡UHU! ¡UHU! ¡UN ÁRBOL QUE HABLA Y QUE ADEMÁS HUELE A MAR! ¡QUE PRODIGIO! ¡JAMÁS ME SEPARARÉ DE ÉL!









¡AH, POR FIN RECIBÍ MI TEZ HABITUAL, ROSADA Y ATERCIOPELADA!

¿QUIZA HAYAMOS DADO CON LA BUENA, POCIÓN, ASTERIX!

QUIZAS...



¿CÓMO TE SIENTES, ROMANO?

BIEN, MUY BIEN, MAGNIFICAMENTE BIEN! INCLUSO..



...ME SIENTO LIGERO...

!?!



...MUY LIGERO!

?!?



¡EH, BETE-NEDME!

¡DETENEDLE! ¡SE ESCAPA!



¡UHU! ¡UHU!

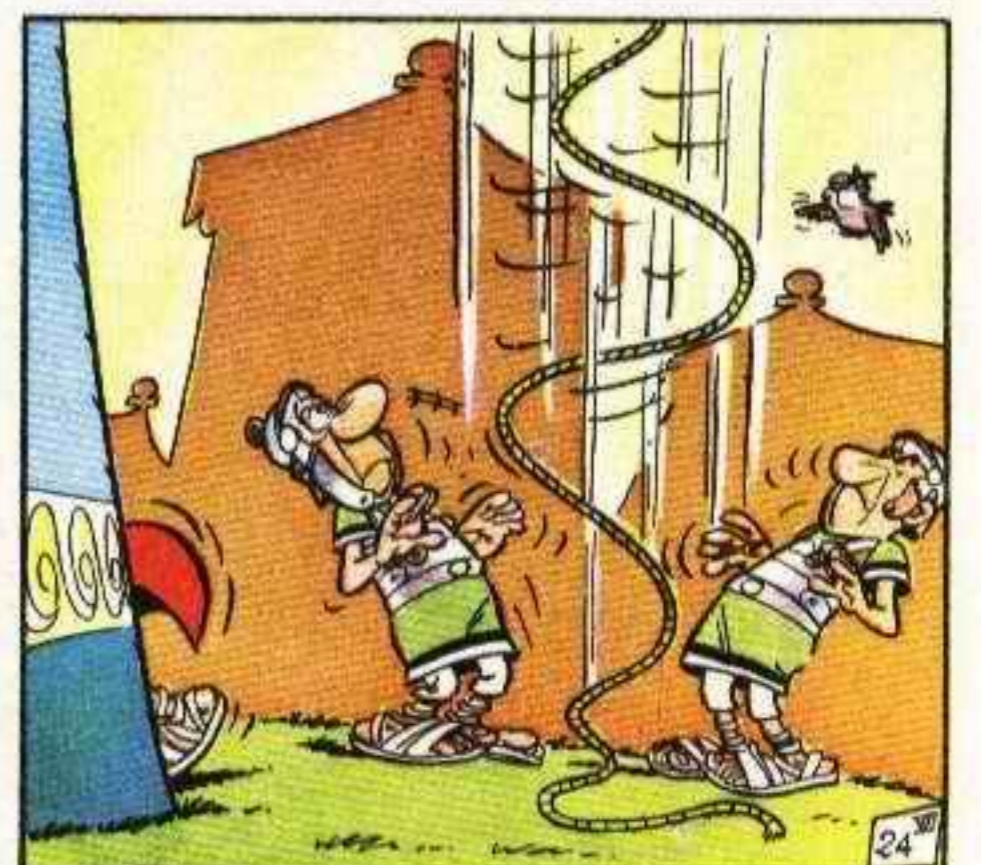
¡UHU! ¡UHU!

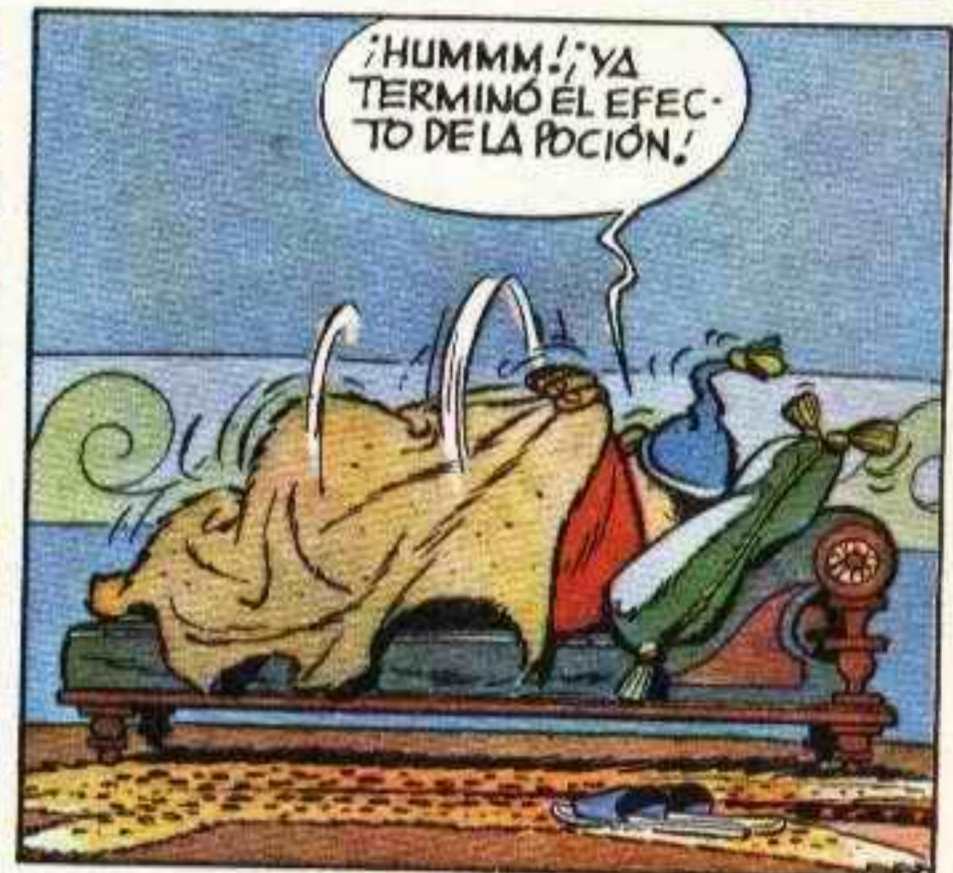
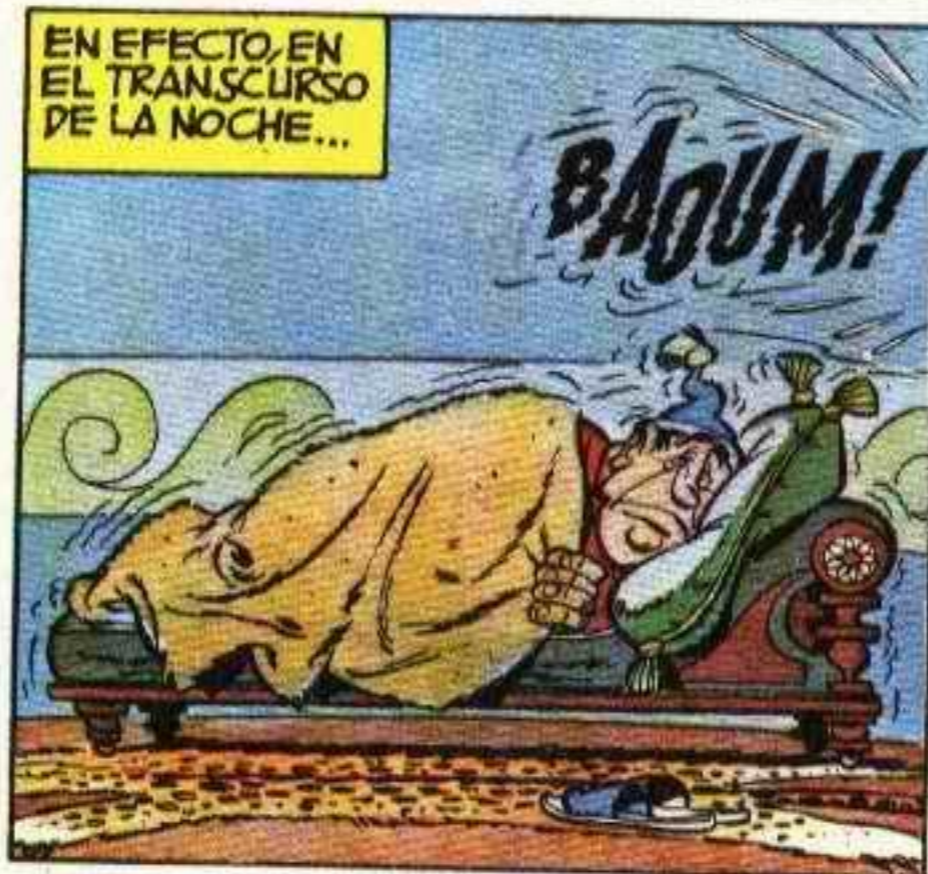
¿LE HAGO BAJAR? DESDE AQUI, CON UN BUEN GOLPE DE MENHIR...

NO, ¡LO QUE EL VIENTO SE LLEVÓ, MÁS VALE OLVIDARLO! ¡LO MALO ES QUE DEBEREMOS SEGUIR BUSCANDO LA POCIÓN!



¡Y ADEMÁS VUELA! ¡ESTO ES UN COMPAÑERO!









¡SEÑORITA! ¡EL SIGUIENTE!



¡GRRROINNNKK!
¡GROUINNNNN!



POCO DES-
PUÉS...



¡EL SIGUIENTE!

¿YA NO SE CREE
UN JABALÍ?

SI, TODAVÍA; PERO EL
DRUIDA LE HA ENSE-
ÑADO A CAMINAR CON
DOS PATAS Y ASI SE
NOTA MENOS

¡GROUINNNK!



CONSULTA



POCO DES-
PUÉS...

¡ESTOY CURADO!
¡ESTOY CURADO! ¡YA
NO HAY PELIGRO DE
QUE EL CIELO SE DES-
PLOME SOBRE MI
CABEZA!



ESTE DRUIDA ES EX-
TRAORDINARIO... ¡SE-
GURAMENTE SALVARÁ
A PANORAMIX!

LES TOCA A
USTEDES.



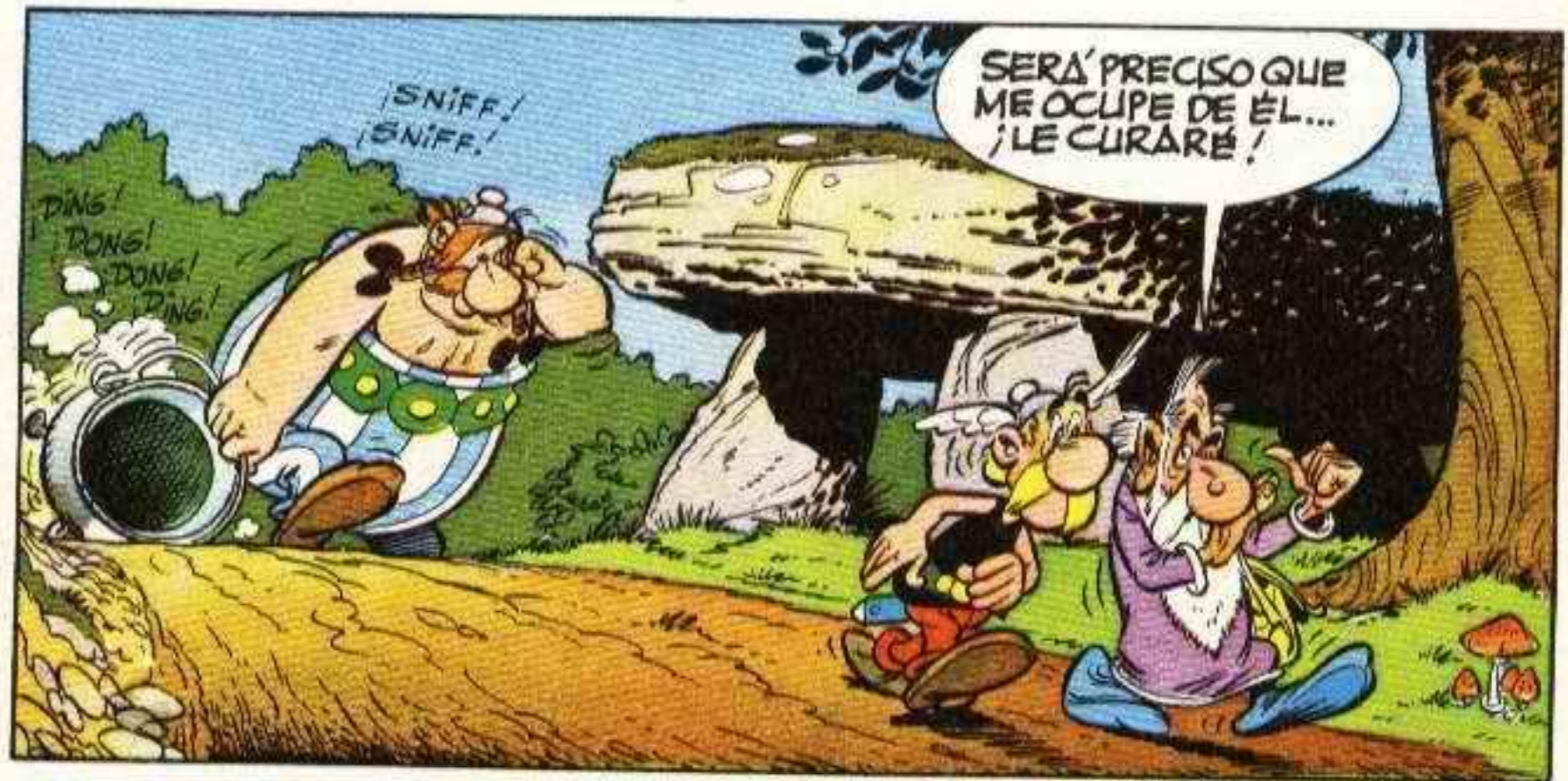
PASEN,
PASEN...



BIEN.
ACUÉSTESE.

¿YO?









¡NO SE ACUERDA DE NADA!

¡HA QUEDADO EN EL MISMO ESTADO QUE PANORAMIX!



¡FÍJESE BIEN Y VERA QUÉ POCIONES MÁS DIVERTIDAS PREPARO!

VOY A PROBAR YO TAMBIÉN, CABALLERO.



SÓLO PODEMOS HACER UNA COSA ABRACURCIX: ¡PREPÁRATE PARA EL COMBATE CON PRORROMANIX!

¡SÍ, ME TEMO QUE NO PODEMOS CONTAR CON LOS DRUIDAS.

¡PRUEBELA, SEÑOR!



¡QUÉ LASTIMA QUE OBELIX NO SEA JEFE EN LUGAR MÍO!

¡¡¡¡¡

AHORA LE TOCA PROBAR LA A USTED.



DESDE QUE CAYÓ DENTRO DE LA MARMITA CUANDO ERA PEQUEÑO, LOS EFECTOS DE LA POCIÓN SON PERMANENTES EN ÉL...

¡¡¡¡¡



LA LEY TE IMPIDE APLICAR EN SU FAVOR... ¡NO PENSEMOS EN ELLO!

¡¡¡¡¡



¡TÚ ME ENTRENARÁS PARA EL COMBATE, ASTERIX!

¡¡¡¡¡
¡¡¡¡¡
¡¡¡¡¡



EMPEZAREMOS MAÑANA AL ALBA. EN CUANTO AL RÉGIMEN: CARNE MUY POCO COCIDA, NADA DE CERVEZA, Y MUCHA LECHE DE CABRA.



¡OH, QUÉ AZUL MÁS BONITO...!

¡OH, QUÉ ROJO MÁS HERMOSO!

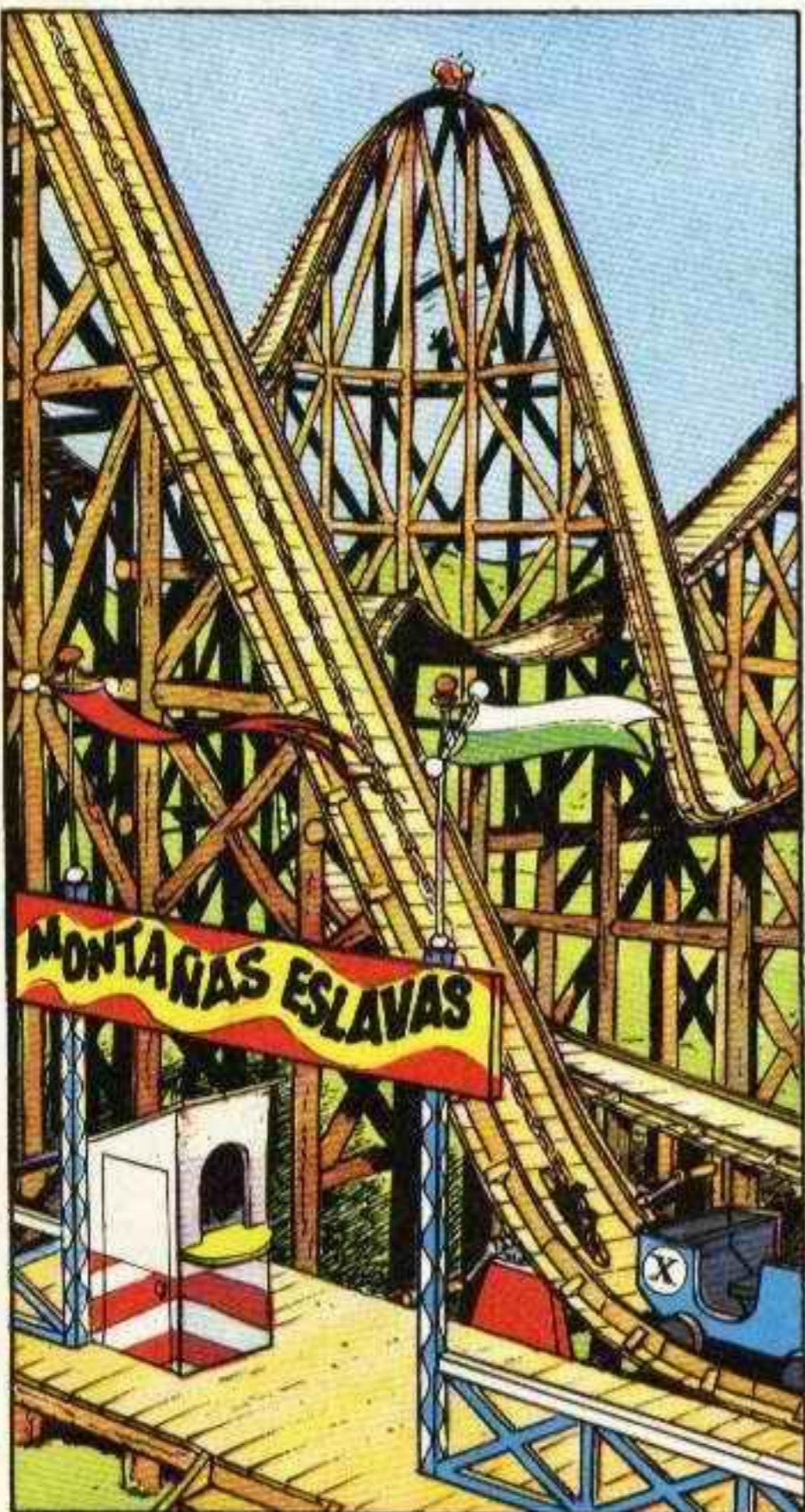
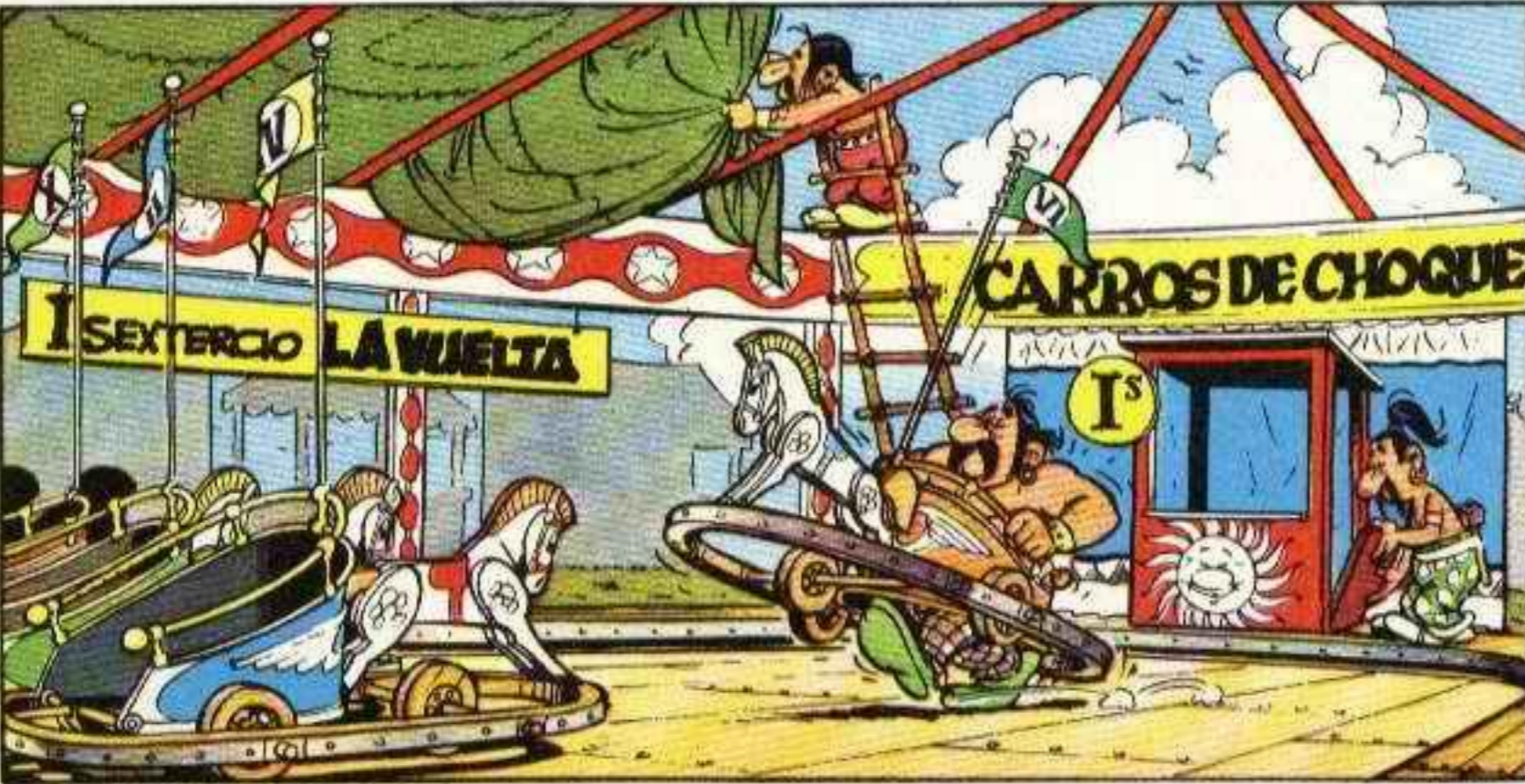




MIENTRAS LOS COMBATIENTES SE PREPARAN, LOS ROMANOS CONSTRUYEN EL ESTADIO DONDE DEBE TENER LUGAR EL COMBATE DE LOS JEFE...



Y COMO EL COMBATE HA DESPERTADO EL INTERES DEL PUEBLO ALREDEDOR DEL ESTADIO, LOS BARBAROS NORMANDOS COLOCAN SUS ATRACCIONES.



¡Y LLEGA EL GRAN DÍA! ENTRE LOS GRITOS, LAS RISAS, Y EL OLOR DE JABALÍ FRITO, LA MULTITUD AGUARDA ESPECTANTE!

...LA MEJOR REVISTA PARA LOS JOVENES DEL AÑO. ¡CUALQUIER MOMENTO ES BUENO PARA LEER DDTIX!

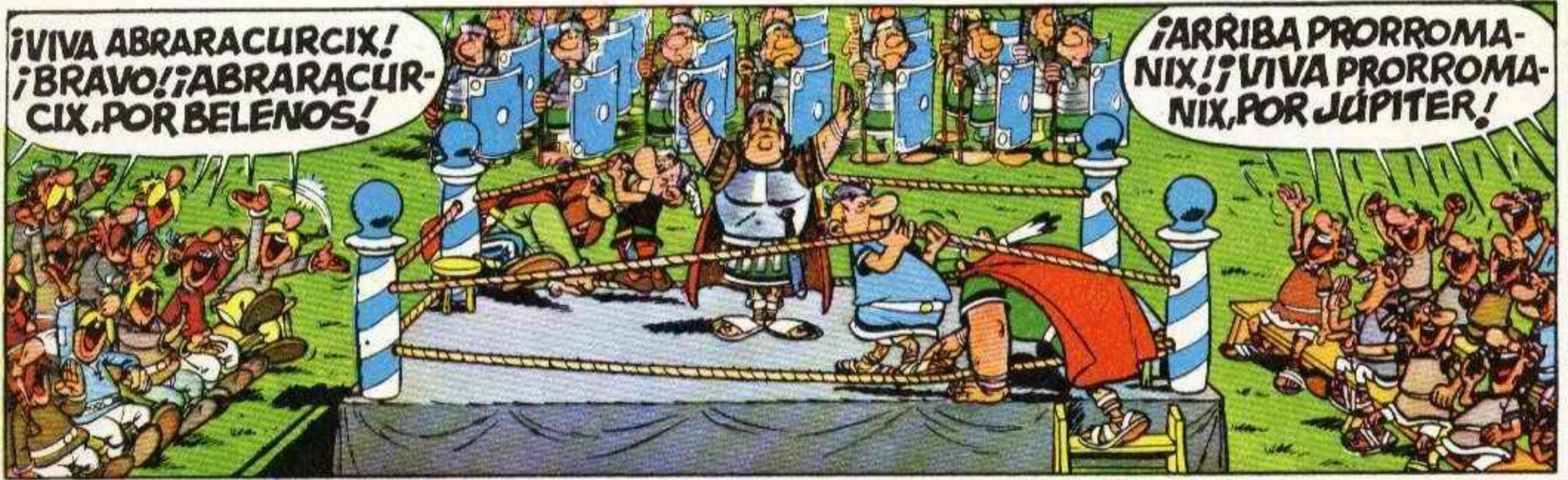
¡UNA MONEDA DE ORO AL QUE LOGRE RESISTIR UN ASALTO AL GLADIADOR!

¡COMPREN UN 'SOUVENIR'! COMPREN SU MENHIR.

¡UN NIÑO QUE SE LLAMA INDUSTRIQUIMIX ESPERA A SUS PADRES EN LA GUARDERIA!

¡PENSMENOS VEA AL MAR-SUPILA MIX.





¡VIVA ABRARACURCIX!
¡BRAVO! ¡ABRARACUR-
CIX, POR BELENOS!

¡ARRIBA PRORROMA-
NIX! ¡VIVA PRORROMA-
NIX, POR JÚPITER!

¡ESTE COMBATE NO
CESARÁ HASTA QUE UNO
DE LOS COMBATIENTES
ABANDONE! ¡EL VENCE-
DOR RECIBIRÁ LA SUMI-
SION DE ABRARACUR...
DEL VENCIDO Y DE
SU TRIBU!



A MI DERECHA: ¡EL
JEFE GALO-ROMANO
PRORROMANIX!

¡ES
UNO!



A MI IZQUIERDA: ¡EL JEFE
GALO ABRARACURCIX!

¡ES EL OTRO!



TODO ESTÁ PERMITIDO. AHORA
CADA UNO A SU RINCÓN, Y CUAN-
DO SUENE LA BOCINA, QUE DE CO-
MIENZO EL COMBATE Y QUE GANE
PRORROMA... QUE GANE EL MEJOR.

¡ALEA JACTA EST!

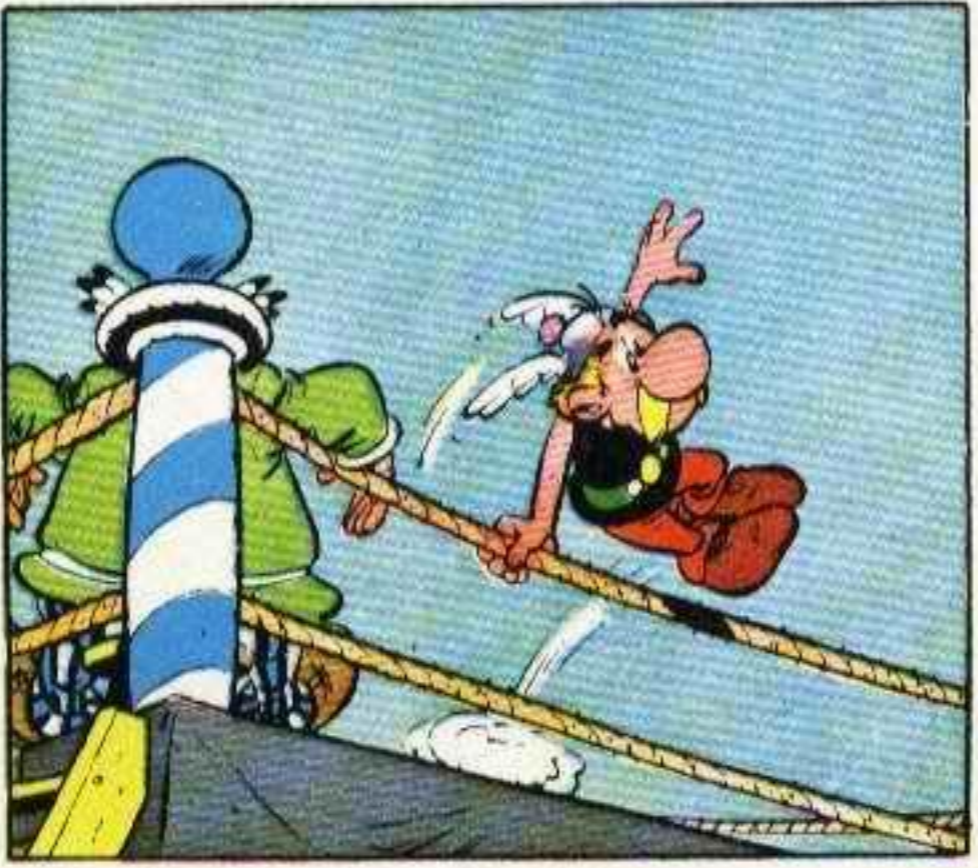


¿DÓNDE ESTÁ
OBELIX?

EN LA ALDEA. ESTA
TRISTE PORQUE SE CON-
SIDERA CULPABLE DE TO-
DO LO QUE ESTÁ OCU-
RRIENDO.

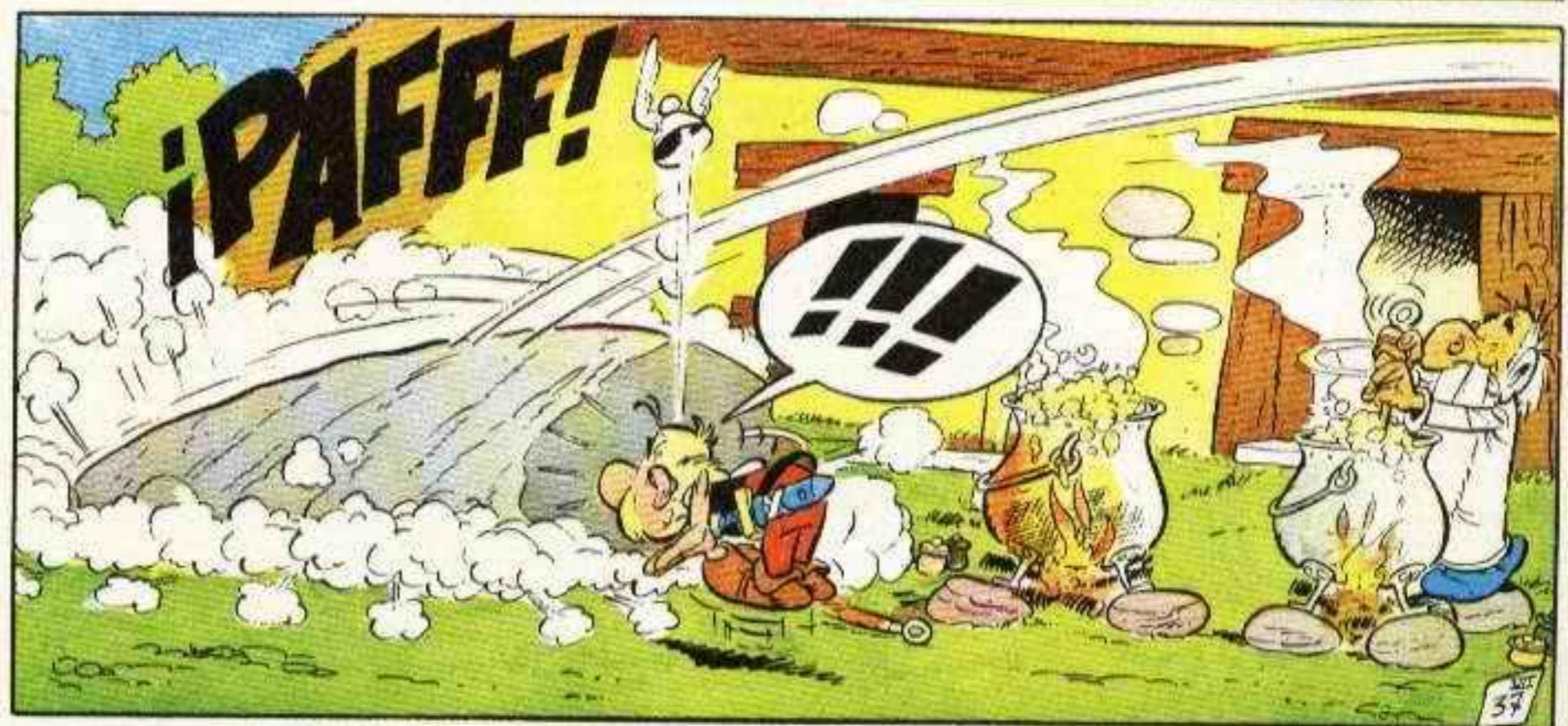


¡VE A BUSCARLE! ¡NE-
CESITAREMOS DE ÉL, SE-
GÚN COMO TERMINE
EL COMBATE!



¡Y EL COMBATE
DE LOS JEFES DA
COMIENZO!

POOOO
OOOOO
OOOOO





¡OBELIX! ¿HAS SIDO TÚ QUIEN HA TIRADO ESTE MENHIR?

CLARO; PARA CURAR A NUESTRO DRUIDA...



NO PRETENDERÁS DECIRME QUE HE VUELTO A HACERLO MAL, ¿VERDAD?

(CÓLERA CONTENIDA) ESCUCHA, NO ES EL MOMENTO PARA PELEARNOS, PERO...



¡EN LUGAR DE ANDAR DISCUTIENDO, PODRÍAS AYUDARME A SALIR DE AQUI DEBAJO!



¡TUTATIS SEA LOADO! ¡NUESTRO DRUIDA CONTINÚA CURADO!

¿CÓMO QUE CONTINÚA CURADO? ¿SOY YO QUIEN LE HA CURADO CON MIS DELICADOS CUIDADOS!



¿QUÉ ES LO QUE HA OCURRIDO ENTRE ESTOS DOS GOLPES DE MENHIR?

TE LO EXPLICARÉ, PANORAMIX...



Y TRAS EL RELATO DE ASTERIX...

¡RÁPIDO! ¡VACÍA ESTA MÁRMITA! ¡TRAEDME AGUA CALIENTE! ¡VOY A PREPARAR LA POCIÓN MÁGICA!

¡BAH! ¡EL COMBATE DE LOS JEFES HABRÁ COMENZADO... Y SI PRORROMANIX HA VENCIDO, ESTAMOS CONDENADOS A SER SUS SÚBDITOS!



¡EEEH! ¡ESPERE! ¡TODAVÍA NO LA HE PROBADO YO!



¡NO, OBELIX! ¡NO ES NECESARIO QUE PRUEBES LA POCIÓN! ¡PREOCÚPATE MÁS BIEN DE BUSCAR RECIPIENTES PARA TRANSPORTARLA!



POCO DESPUÉS...

¡PUESTO QUE AQUI YA NADIE QUIERE DIVERTIRSE, ME VOY!

NUESTROS TRES AMIGOS SE APROXIMAN AL LUGAR DEL COMBATE...

¿POR QUÉ LLEVAS EL MENHIR, OBELIX? DESDE HACE ALGÚN TIEMPO NO ME GUSTA VERTE ASÍ!

PODEMOS NECESITARLO, ASTERIX...

...EL CUAL LLEVA ME DIA HORA DE DURACIÓN.

¿QUIERES ESTARTE QUIETO?

VOSOTROS, DISTRIBUID LA POSICIÓN MÁGICA ENTRE NUESTROS AMIGOS. ¡VOY A PREVENIR AL JEFE!

YO PODRÍA...

NO; ¡TÚ CAÍSTE DEL TRO CUANDO ERA PEQUEÑO...

¡ABRARACURCIX, JEFE!

¿QUIÉN... QUIÉN ME LLAMA?

¡PANORAMIX ESTÁ BIEN! ¡ESTAMOS DISPUESTOS PARA EL COMBATE!

¡AH! ¡ESTA NOTICIA ME DA NUEVAS FUERZAS!

¡AH! ¡BUF! ¡BUF! ¡POR FIN TE ESTÁS; BUF! ¡BUF! QUIETOOO!

¡TCHAC!

¡HMMMMRRR!

SPLATCH!

¡SOY EL MEJOR! ¡SOY EL MÁS FUERTE! ¡SOY EL VENCEDOR!

¡VIVA ABRARACURCIX! ¡VIVA LA GALIA!

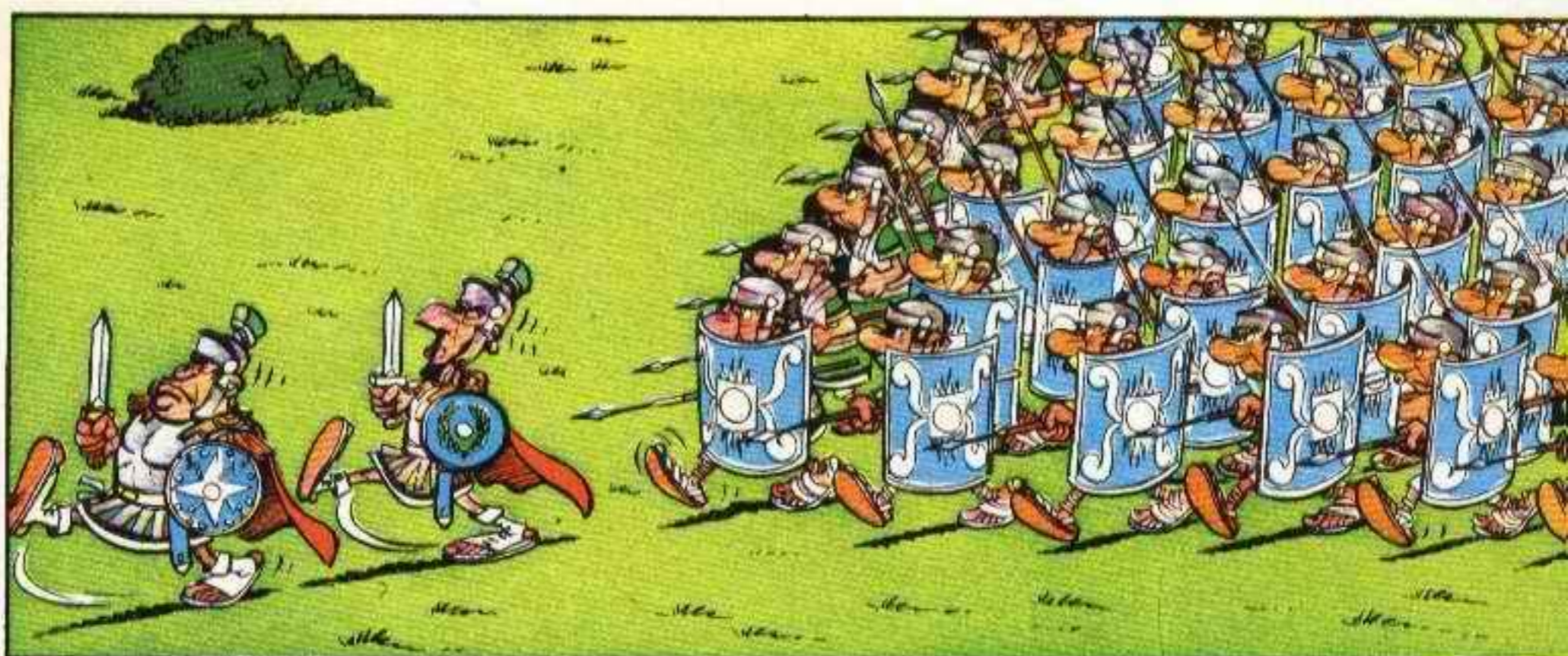
¡VIVA NUESTRO JEFE!



DIRIGIDA POR SUS JEFES, LA LEGIÓN ROMANA COMIENZA A EJECUTAR SUS IMPRESIONANTES MANIOBRAS...



¡FORMACIÓN EN CUNEUS!



MIENTRAS, LOS GALOS LOS ESPERAN...



DE PRONTO...

¡HAY UNO QUE SE RÍE, ALLÁ ABAJO!

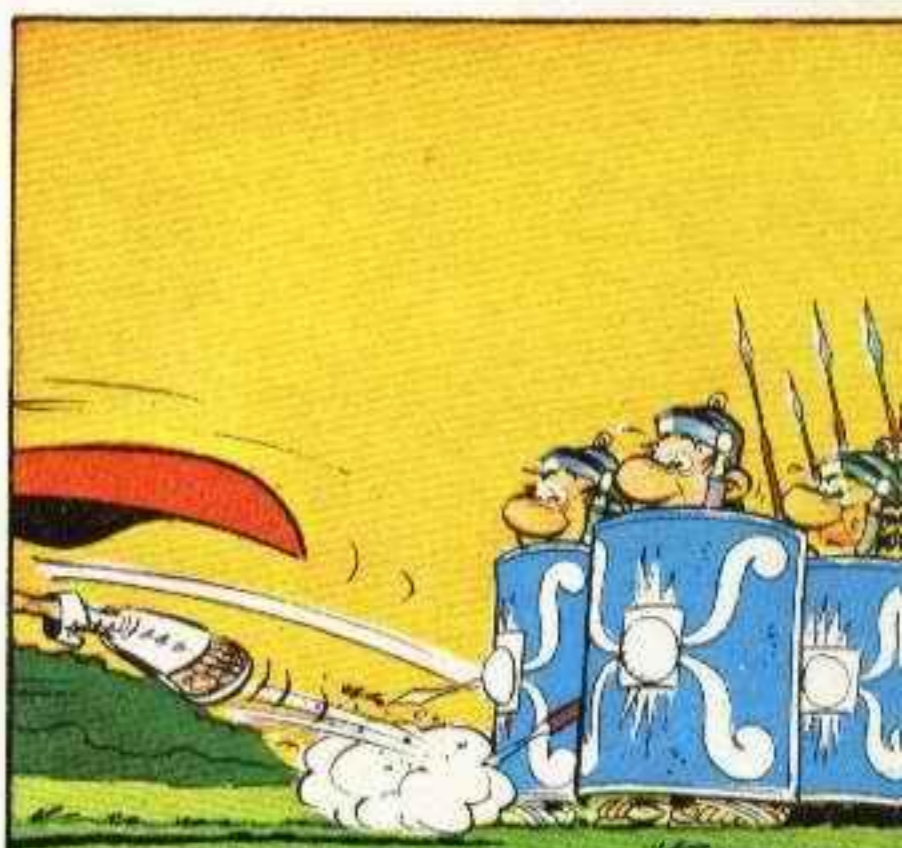


¡NO SE RÍE!

¡YO DIGO QUE SÍ SE RÍE!



¡TE VOY A DEMOSTRAR YO SI SE RÍE O NO SE RÍE!



¡PÁF!

!!!



¡JAJAJAJA!
¡JAJAJAJA!

?!







Y EN SU ALDEA,
NUESTROS AMIGOS
VUELVEN A SU VIDA
DE SIEMPRE...

¿Y PARA FESTEJAR NUESTRA VICTORIA SOBRE LOS ROMANOS, VAMOS A CELEBRAR UN BANQUETE!

¡VIVA ABRARACURCIX, NUESTRO JEFE!

PERO...

¡NO!

¿SABES, ASTERIX?
EL DRUÍDA AMNESIX
QUIZA TENÍA
RAZÓN...

¿AH?



¡UN JABALÍ, POR TUTATIS!

¡JAJAJAJAJAJAJAJAJAJAJ!



FIN
DEL EPISODIO